

دليل المستهلك

ألفا ستيم SCS

محفز العلاج الكهربائي للدماغ  
لتخفيف الآلام، القلق، الاكتئاب والأرق.



الجهاز من نوع "ب". هذا المحفز يعمل بواسطة البطاريات فقط.

راجع تعليمات الاستخدام.

اقرأ دليل الاستخدام بتمعن قبل الاستخدام. لا تصل الأسلاك الرصاصية بالمزود الكهربائي الموجود على الحائط أو بالمقبس الكهربائي تحت أي ظرف. إن هذه الخطوة قد تسبب بخلل أو عطل كبير حتى لو لم تكن الأسلاك الرصاصية موصولة بالمحفز.



هذا الجهاز الطبي الكهربائي مصنّف لدى شركة "اندرائترز لابورتوريز®". كما أن الصدمات الكهربائية، النار، التقنية وكل الملحقات الخاصة الأخرى تتلاءم مع مواصفات UL-2601-1 و CAN/CSA C22.2 No. 601.1. 34VF



بيان المطابقة لأوروبا

، وهو جهاز طبي من نوع "ب". وقد قامت وكالات خارجية Ila ألفا ستيم® SCS هو من فئة باختباره بشكل مستقل من أجل ضمان مطابقته للمعايير المعتمدة في سلامة المعدات الطبية والالتزام الكهرومغناطيسي.



© الكتروميديكال بروداتكس انترناسيونال ٢٠٠٢، جميع الحقوق محفوظة  
ألفا ستيم® مسجّل لدى مكتب براءة الاختراع والعلامة التجارية الأميركي وحول العالم.

## الفهرس

4	المقدمة.....
4	المواصفات.....
4	العلاج الطبي بالتيار الكهربائي.....
5	كيفية استخدام ألفا ستيم® SCS لعلاج للقلق، الاكتئاب و/ أو الأرق.....
6	العناية بالبشرة.....
6	ماذا نتوقع.....
6	جرعة المعلومات: الاستعمال، موانع الاستعمال، طرق الوقاية الأعراض الجانبية.....
7	الخصائص التقنية.....
7	الحفظ والتعقيم.....
7	إصلاح الخلل.....
8	الخدمة.....
8	كفالة محدودة ل ٥ سنوات.....

### ملاحظة للأطباء

نشكركم لتوصية ألفا ستيم SCS . تم تحضير هذا الدليل لمستخدمي ألفا ستيم SCS ، ومع ذلك فان مساعدتك هي فائقة القيمة لمريضك. إحدى طرق المساعدة هي أن تشرح لمريضك عن المكان المحدد لوجود المشكلة لديه وكذلك عن الأمكنة المتأثرة بها (مثلاً أسفل الظهر في حالة ظهور وجع القدم). يمكنك أن تقترح أماكن معينة من المسرى الكهربائي لمشكلة مريضك المحددة. ألفا- ميد متوفر لخدمة احتياجات مريضك ولدعمك في تلبية هذه الحاجات. وتستمر الدراسات الجديدة بهدف معالجة إحدى اضطرابات مريضك المحددة. أنت مدعو للمراسلة، الاتصال، إرسال فاكس أو بريد الكتروني لألفا-ميد عند كل حاجة.

## المقدمة

نهنك لاختيارك ألفا ستيم® SCS جهاز علاج التنشيط الكهربائي ومحفز العلاج الكهربائي للدماغ. هذا الجهاز الذي اشتريته هو ذا نوعية وجودة عالية. بشرائه تكمن خطوتك الأولى نحو حياة أكثر راحة واسترخاء.

أسسنا ألفا- ميد بهدف تحسين جودة حياة زبائننا ونحن ملتزمون بمساعدة أولئك الذين يستخدمون منتجاتنا. لدينا خبراء تقنيين لضمان حصولك على أفضل مساعدة ممكنة. يمكن تحديد استشارة هاتفية معك ومع طبيبك من الأحد إلى الخميس، من العاشرة صباحاً حتى الخامسة ظهراً. يمكنك أيضاً أن تتصل بنا عبر البريد، الفاكس أو البريد الإلكتروني. نحن ندعم كل أجهزة تحفيز ألفا- ميد مع كفاءة المنتج ل ٥ سنوات كما هو مذكور في هذا الدليل.

ألفا ستيم® SCS هو جهاز طبي محدد لعلاج الآلام، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق. هذا العلاج هو غير باضع (لا يستلزم غرز ابر) كما انه لا يتطلب استخدام دواء. ألفا ستيم® SCS يقدم بديل محبذ للأدوية خاصة فيما يتعلق بالاضطرابات التي تستدعي علاجاً طويل المدى. بخلاف بعض الأدوية فإن ألفا ستيم® SCS يبقي العقل يقظاً. وبذلك يمكن تفادي الأعراض الجانبية للأدوية، والجرعات المفرطة المقصودة أو الغير مقصودة وحتى الانتحارية. بعد العلاج، ليس هناك عادةً أي تقييد جسدي يمكنه أن يعيق العودة إلى النشاطات العادية. العلاج بسيط ويمكنك التحكم به بنفسك في أي وقت. الأشخاص الذين يستخدمون ألفا ستيم® SCS يبلغون عادةً شعوراً بالراحة والرفاهية.

يتم استخدام التيار الكهربائي عن طريق مشبك للأذن يحتوي على أقطاب كهربائية. خلال العلاج، من الممكن أن تشعر بوخز خفيف بسبب التيار المحفز الجاري.

في أغلب الأحيان يكون ألفا ستيم® SCS الأداة الوحيدة اللازمة لتخفيف الآلام، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق. وفي بعض الأحيان، يمكن إضافته إلى علاج آخر يصفه طبيبك. ألفا ستيم® SCS لن يعيق معظم العلاجات الأخرى.

عندما تفهم الإجراءات الأساسية، ستجد أن ألفا ستيم® SCS هو سهل الاستعمال. نرجو منك قراءة الدليل بالكامل جيداً قبل استعماله. تأكد من إتباع التعليمات العامة المعطاة وكل الإرشادات الخاصة التي تلقيتها من طبيبك.

## المواصفات

قامت شركة الكتر ومديكال بروداكتس انترناسيونال في ولاية تكساس في الولايات المتحدة الأمريكية بتطوير ألفا ستيم® SCS من خلال دراسة أصلية. إنها تكنولوجيا محددة تولد مريعاً معدلاً، على موجة ذات قطبين يبلغان ٥٠، و ٥١، و ١٠٠ نبضة في الثانية، ١٠ إلى ٥٠٠ جزء من المليون من الأمبير، في ٥٠ % من الدورة الإلزامية للعمل

ألفا ستيم® SCS هو جهاز صغير وخفيف الوزن. تصميمه يمكن من استعماله في مكتب متخصص صحي، عيادة طبية أو مستشفى وكذلك لعلاج ذاتي في البيت.

أضرار التحكم بسيطة وسهلة التعديل. هناك فاصل للوقت سهل التعديل يضمن أن العلاج المطلوب يتم في الفترة الزمنية الضرورية حتى إذا صرف انتباهك أو غفوت. يمكنك أيضاً تعديل كمية التيار الكهربائي للحصول على الراحة والفائدة القصوى.

يمكن تصنيف ألفا ستيم® SCS كمحفز للعلاج الكهربائي للدماغ باستخدام مشابك أذن كهربائية لمعالجة القلق، الاكتئاب و / أو الأرق.

نتائج العلاج الطبي الكهربائي تركز على تصميم الموجة، قوة التيار الكهربائي، موقع المسرى الكهربائي والفترة الزمنية المستعملة. لألفا ستيم® SCS مولدان للموجة الكهربائية: لكل قناة مشترك لكلاهما وهو يستخدم لإضافة عوامل إضافية لتجنب الضغط على الجهاز العصبي. ألفا ستيم® SCS هو في الواقع كمبيوتر صغير يدمج التطورات الأخيرة في عالم الطب الكهربائي. كل المكونات المستخدمة هي ذات أفضل جودة لضمان تنفيذ عمل الجهاز دون أية شوائب. هنالك نسبة نجاح تبلغ ١٠٠ في جميع حالات الاستعمال. هذا الجهاز صمم بطريقة تضمن سلامة المستخدم من أية خطورة كهربائية باستخدام بطاريات جاهزة بقوة ٩ فولت.

إحدى أهم الميزات المدمجة في ألفا ستيم® SCS هي تياراً كهربائياً يعمل على تغذية المسرى الكهربائي للحفاظ على قوة كهربائية واحدة، مما يخفف من تأثير مقاومة المسرى الكهربائي نتيجة للتراوح في قوته بسبب ضعف الاتصال بينه وبين الجلد.

ألفا ستيم® SCS هو جهاز من تطوير أخصائي البيولوجيا العصبية الدكتور دنيا ل. كيرش ومجموعة من الخبراء. الدكتور كيرش هو من الرواد في مجال الطب الكهرومغناطيسي منذ العام ١٩٧٢. هو عضو في مجلس الأكاديمية الأميركية لمعالجة الألم وعضو في المعهد الأميركي للإجهاد. الدكتور كيرش احتل منصب المدير الإكلينيكي لمركز الألم والاضطرابات المتصلة بالإجهاد في معهد كولومبيا الطبي المشيخي في مدينة نيويورك ومجموعة الطب الرياضي في سانتا مونيكا في كاليفورنيا. وهو يلقي محاضرات بشكل دائم لأطباء في جميع أنحاء العالم حول معالجة الألم والإجهاد. وحدها منتجات ألفا ستيم® الأصلية تتلاءم مع المواصفات المحددة لشركة منتجات الكتر ومديكال العالمية.

## العلاج الطبي بالتيار الكهربائي

العلاج الطبي الكهربائي ليس بمفهوم جديد في الطب. لقد عرف القدامى قيمة العلاج بواسطة التيار الكهربائي الطبيعي قبل أن يقوم ويليام جيلبيرت بتطوير الكهرباء عام ١٦٠٠ بمدة طويلة. لقد قام كل من أرسطو وأفلاطون بذكر سمك الطرييد الأسود (السمك الذي ينتج موجات كهربائية من أعضائه) الذي وصفه الطبيب سكريونيوس

لارغوس عام ٤٦ ميلادياً كدواء لمعالجة حالات طبية عدة من آلام الرأس حتى أسفل القدم. في المائة التاسعة عشر حقّق أطباء الأسنان نتائج مذهلة باستخدام أجهزة كهربائية خام لمعالجة الألم.

البحوث حول استخدام الكثافة الكهربائية لتنشيط الدماغ بدأها الدكتور لودوك والدكتور روكسو في فرنسا عام ١٩٠٢. في البدء، أطلق على هذه الطريقة اسم التنويم الكهربائي للاعتقاد انه يحث على النوم. أما الدراسات حول استعمال ما يعرف اليوم بتحفيّز الدماغ بالعلاج الكهربائي لعلاج القلق، الاكتئاب والقلق بدأ في الاتحاد السوفياتي من العام ١٩٥٠ إلى اليوم.

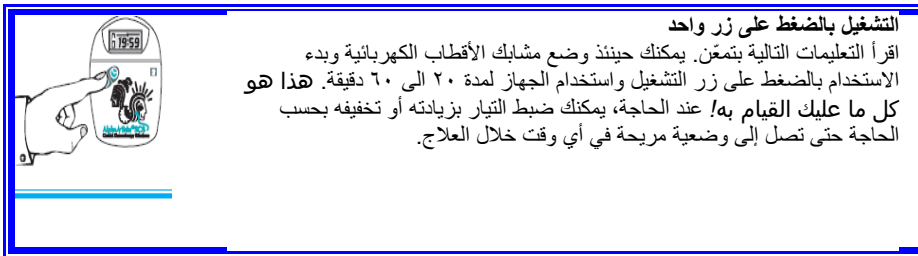
انتشرت الأجهزة الكهربائية قبل مئة عام لمعالجة الألم ومعالجة عدة اضطرابات طبية. لكن هذا النوع من العلاج فقد سمعته لدى مهنة الطب في بداية القرن العشرين بسبب التكنولوجيا المحدودة حينئذ والهيمنة السياسية على مجموعات الصيدلة. لذلك توقفت الكليات الطبية عن تعليم العلاج الكهرومغناطيسي. وحذفت الفيزياء الحيوية فعلياً من التطبيق الطبي كي تصبح الكيمياء العلم المسيطر مع عبء مسؤولية شفاء كل أمراض البشرية. اليوم، مع اتجاه القرن الواحد والعشرين، اتضح أن الكيمياء لم تستطع أن تلعب الدور الرئيسي في عالم الطب مما يفتح الباب للطب الحديث بإعادة النظر بأهمية الفيزياء الحيوية.

في العام ١٩٦٥، نشر الدكتور رونالد ملازك الكندي والدكتور باتريك وال البريطاني مقالاً يشرحان فيه نظرية شاملة جديدة عن تأثير الألم بجهازنا العصبي. نظرية "بوابة التحكم" شرحت أيضاً عن تأثير التحفيز الكهربائي على فيزيولوجيا الألم. في العام ١٩٦٧، بدأت زراعة الأجهزة الكهربائية بطريقة جراحية في جسم الإنسان لمعالجة الآلام أسفل الظهر الحادة بعد فترة وجيزة، استخدمت الشحنات الكهربائية السطحية لفحص تجاوب الإنسان بهدف معرفة من هو المريض الذي يمكنه خوض عملية جراحية. أدت الدراسات إلى اكتشاف فعالية هذه الشحنات الكهربائية السطحية إذ يمكن الاستعانة بها وحدها لتخفيف الألم دون الحاجة إلى عملية جراحية. منذ ذلك الحين، لاقت هذه الأجهزة المعروفة بأجهزة التنشيط الكهربائي للأعصاب رواجاً كبيراً لدى الأطباء وأطباء الأسنان للتحكم بأشكال عدة للألم. تكنولوجيا التنشيط الكهربائي للأعصاب تعتمد على استخدام الكهرباء كقوة. إذا قمنا بضرب منطقة مؤلمة بأداة صلبة كالقلم أو الملعقة سنحصل على النتيجة ذاتها. لذلك يشار أحياناً إلى التنشيط الكهربائي للأعصاب بالتيار المعاكس لعدم الشعور بالألم. إذ أن هذا التنشيط ليس طويل المدى والأشخاص الذين يستخدمونه يطوّرون تحملاً للتيار الكهربائي مما يتطلب زيادته حتى يفقد فعاليته على المستوى المسموح به والملائم لتعليمات السلامة.

العلوم الحديثة أظهرت وجود عدة مناطق كهربائية حيوية في الجسم. الجهاز العصبي مثلاً يعرف منذ فترة طويلة بأنه يعمل من خلال كيمياء كهربائية وإشارات كهربائية مجردة. كل الجزيئات في الجسم تلتصق ببعضها بواسطة رابط كهربائي على مستوى الذرة. هذه المعلومات أدت بعلماء الطب أمثال دكتور روبرت بيكر الأميركي ودكتور بيورن نوردنستروم السويدي (والذي احتل منصب رئيس مجلس الجمعية العامة لهيئة نوبل) باقتراح نظريات جديدة عن الفيزيولوجيا تعتمد على أنظمة تحكم كهربائية البيولوجية.

خلال القرون السابقة، تحطت التكنولوجيا التحليل الكيميائي في قسم الطب التشخيصي. مع تكنولوجيا ألفا ستيم®، بدأ أخيراً العلاج القائم على الفيزياء الحيوية بالتوسع كبديل قابل للنمو يمكنه ان يستبدل العلاج بالأدوية أو بالعمليات الجراحية. جهاز ألفا ستيم® طراز ٢٠٠٠، وهو جهاز إلكتروني دقيق للغاية، وصل وزنه إلى ٤٠ باوند (١٨،١٨ كلغ) وبلغ ثمنه \$٥٨٥٠ عندما تم تسويقه لأول مرة عام ١٩٨١. ألفا ستيم® SCS محفز العلاج الكهربائي للدماغ يستخدم التكنولوجيا الأكثر تقدماً المتوفرة اليوم. من الممكن اليوم، في معظم الأحيان، تخفيف الألم، القلق و / أو القلق بواسطة تيار ذا قوة أقل بكثير من المحفز الكهربائي للأعصاب التقليدي، بالإضافة لكونه يؤمن نتيجة لفترة أطول وشعور بارتياح متزايد خلال فترة علاج لا تتعدى بضعة دقائق كل يومين. إذا قمت باستخدامه بالطريقة الصحيحة، نحن نثق بأن ألفا ستيم® SCS سيساعدك على تخفيف ألمك، شعورك بالقلق والاكتئاب والتغلب على اضطرابات نومك وبذلك سيحسن جودة حياتك.

## كيفية استخدام ألفا ستيم® SCS لعلاج القلق، الاكتئاب و / أو الأرق



١- الحفاظ على جلد نظيف- نظّف المنطقة حول شحمة الأذن جيداً واتركها لتجف قبل استخدام الأقطاب الكهربائية. استخدم الصابون والماء، أو مناديل الأطفال المعطرة.

٢- قم بليصال المشبك الكهربائي للأذن بجهاز ألفا ستيم® SCS - ادخل قابس المشبك الكهربائي على شكل L إلى أحد مزوّدات ألفا ستيم® SCS.

٣- ادخل لباد مشبك القطب الكهربائي بالمشبك الكهربائي- قم أولاً بتنظيف أطراف مشبك الأذن، ثم انزع لباد ٤ لاصقات ذاتية لمشبك القطب الكهربائي من غطائها الواقية وادخلها إلى داخل مشبك الأذن الكهربائية ( كما هي موضوعة أصلاً).

٤- رطب الأقطاب الكهربائية - رطب لباد المشابك الكهربائية الأربعة بواسطة قطرتين أو ثلاثة من نظام ألياف ألفا. أحكم إغلاق عيوه محلول ألفا لضمان عدم تسرب المواد.

٥- ضع الأقطاب الكهربائية على الأذن- ضع الأقطاب الكهربائية على أعلى منطقة من شحمة كل أذن إلى الفك. قم باستخدام الأقطاب الكهربائية على كلتا الأذنان لإكمال سير التيار الكهربائي.

٦- اضبط التيار، شغل الجهاز واضبط المؤقت - تأكد ان دولايب التحكم بالتيار لا يتعدى الصفر. ستبدأ شاشة الجهاز بالعد العكسي عندما يبدأ جهاز ألفا ستيم® بالعمل بالضغط على زر التشغيل من جهة اليسار. بعد أن يبدأ جهاز ألفا ستيم® بالعمل، اضبط المؤقت من ٢٠ إلى ٦٠ دقيقة بالضغط على الزر الأيمن. هذه الفترة هي كافية إلا إذا نصحك الطبيب بغير ذلك. الأشخاص الذين لا يستطيعون تحمل قوة تفوق ٢ ( ٢٠٠ ميكروامبير)، سيحتاجون إلى أكثر من ٢٠ دقيقة من العلاج.

عندما يمكنك البدء برفع القوة الكهربائية ببطء حتى تشعر بوخز خفيف (من الطبيعي أن بعض الأشخاص لن يشعروا بأي وخز على الإطلاق). إذا لم تستطع تحمل هذا الوخز، قم بتخفيض القوة إلى

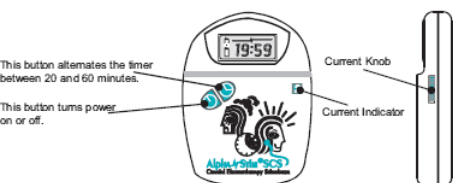
عيادة طبية، قم بتنظيف المشابك بواسطة السبريتو قبل تبديل لباد المشبك الكهربائي بين المرضى.

٤- رطب الأقطاب الكهربائية - رطب لباد المشابك الكهربائية الأربعة بواسطة قطرتين أو ثلاثة من نظام ألياف ألفا. أحكم إغلاق عيوه محلول ألفا لضمان عدم تسرب المواد.

٥- ضع الأقطاب الكهربائية على الأذن- ضع الأقطاب الكهربائية على أعلى منطقة من شحمة كل أذن إلى الفك. قم باستخدام الأقطاب الكهربائية على كلتا الأذنان لإكمال سير التيار الكهربائي.

٦- اضبط التيار، شغل الجهاز واضبط المؤقت - تأكد ان دولايب التحكم بالتيار لا يتعدى الصفر. ستبدأ شاشة الجهاز بالعد العكسي عندما يبدأ جهاز ألفا ستيم® بالعمل بالضغط على زر التشغيل من جهة اليسار. بعد أن يبدأ جهاز ألفا ستيم® بالعمل، اضبط المؤقت من ٢٠ إلى ٦٠ دقيقة بالضغط على الزر الأيمن. هذه الفترة هي كافية إلا إذا نصحك الطبيب بغير ذلك. الأشخاص الذين لا يستطيعون تحمل قوة تفوق ٢ ( ٢٠٠ ميكروامبير)، سيحتاجون إلى أكثر من ٢٠ دقيقة من العلاج.

عندما يمكنك البدء برفع القوة الكهربائية ببطء حتى تشعر بوخز خفيف (من الطبيعي أن بعض الأشخاص لن يشعروا بأي وخز على الإطلاق). إذا لم تستطع تحمل هذا الوخز، قم بتخفيض القوة إلى



درجة مريحة. إن تخفيض القوة سيشعرك بالتحسن ويمكنك من التخلص من أي شعور مزعج. بعض الأشخاص قد يشعرون ب"ثقل" عند بداية القسم الأول من العلاج. عند حدوث ذلك، استمر بالعلاج اذ بعد مرور دقيقتين ستشعر بتحسن. ستشعر بتحسن على جميع الأحوال، حتى لو تطلب الأمر علاجًا لمدة ٦٠ دقيقة.

٧- **افحص البطارية** - تأكد من استخدام بطارية فعّالة وجديدة كذلك المزودة بالجهاز. قم بتغيير البطارية عند انخفاض معدّل مؤشر البطارية بشكل حاد. عندما تفرغ البطارية بشكل نهائي، سيتوقّف جهاز ألفا ستيم® SCS عن العمل حتى تقوم باستبدال البطارية. لا تستخدم بطارية قابلة للشحن. عندما تفرغ البطارية بشكل نهائي، سيتوقّف جهاز ألفا ستيم® SCS عن العمل حتى تقوم باستبدال البطارية.

٨- **استرخ** - اجلس وتمدد ودع ألفا ستيم® SCS يريحك.

٩- **انظفء الجهاز بشكل أوتوماتيكي** - عند نهاية دورة القوة، سينطفئ الجهاز بشكل أوتوماتيكي.

١٠- **انزع المشابك الكهربائية من الجهاز** - استخدم هذا العلاج يوميًا لمدة أسبوعين، ثم ثلاث مرات في الأسبوع أو كما ينصحك الطبيب.

## العناية بالبشرة

- ١- استخدم الأقطاب الكهربائية على جلد نظيف، جاف وغير مجروح.
- ٢- اغسل الجلد بواسطة الماء والصابون أو مناديل الأطفال المعطّرة قبل استعمال الأقطاب وبعد انتزاعها. اغسل الجلد جيدًا ودعه يجف تمامًا.
- ٣- إذا وجد شعر كثيف في منطقة الأقطاب، عليك أن تقصه لا أن تحلقه.
- ٤- إذا شعرت بتهييج في الجلد، أوقف العلاج وراجع طبيبك.

## ماذا نتوقع

ستبدأ بالشعور بتحسن عند معالجة الألم أو القلق خلال العلاج أو بعد عدة ساعات. في بعض الحالات، قد تشعر بالتحسن في اليوم التالي. ستبدأ بالشعور بتحسن عند معالجة الاكتئاب و / أو الأرق بعد أسبوع إلى ثلاثة أسابيع من العلاج اليومي. عندما يخف شعورك بالألم بشكل ملحوظ، يمكنك ممارسة العلاج ثلاثة مرات بالأسبوع، فهو يكفي للمحافظة على نتائج العلاج الجيدة.

جهاز ألفا ستيم® SCS يبقى المريض متيقظًا حتى خلال حالة الاسترخاء. ٢٠ دقيقة من العلاج يوميًا كافية للتحكّم الفعال بالقلق، الاكتئاب و / أو الأرق. يمكن إضافة العلاج بألفا ستيم إلى علاج بالدواء أو العلاج النفسي. على الأشخاص الذين يعانون من الأرق أن يستخدموا ألفا ستيم® قبل ثلاث ساعات من الخلود إلى النوم لأن النشاط المتزايد الذي يسببه ألفا ستيم قد يعيق عملية النوم.

بعد العلاج، ليست هناك أي عوائق جسدية، مما يسمح لمعظم الأشخاص متابعة النشاطات العادية فور انتهاء العلاج. بعض الأشخاص سيشعرون بسعادة كبيرة أو باسترخاء عميق قد يفسد لعدة ساعات القدرة الجسدية و / أو النفسية على القيام ببعض النشاطات الخطرة كالركوب على الدراجة الآلية أو العمل على الآليات الكبيرة.

في الوقت الراهن، هناك ١٢٥ دراسة بشرية و ٢٩ دراسة حيوانية تعمل على بحث تحفيز العلاج الكهربائي للدماغ لمعالجة اضطرابات القلق، الاكتئاب و / أو الأرق. خلال كل هذه الدراسات، لم يتم تسجيل أي عوارض جانبية طويلة المدى. في بعض الأحيان، قد يشعر البعض بوجع رأس خفيف، تهيج الجلد تحت الأقطاب أو شعور بدوار خفيف. إذا شعرت بهذه العوارض، أكمل العلاج لمدة دقيقتين بعد الشعور بتحسن خفيف. بعض الأشخاص قد يرون وميضًا سريعًا بسبب تحفيز العصب البصري. بعض الأشخاص قد يشعرون بالطعم المعدني لحشوه الأسنان. مع ذلك، كل هذه الحالات ليست خطيرة.

## جرعة المعلومات

**م بيان المطابقة لأوروبا:** ، وهو جهاز طبي من نوع "ب". Ila بيان المقارنة مع أوروبا : ألفا ستيم® SCS هو من فئة وقد قامت وكالات خارجية باختباره بشكل مستقل من أجل ضمان مطابقته للمعايير المعتمدة في سلامة المعدات الطبية والالتزام الكهرومغناطيسي.

**بيان الحذر :** هذا الجهاز متوقّف دون وصفة طبيب في جميع أنحاء العالم ما عدا الولايات المتحدة الأمريكية. لكننا ننصحك باستشارة أخصائي صحة في كل مشكلة أو صعوبة أو عند حاجتك لتناول أدوية معينة أو نوع علاج آخر.

**إرشادات:** تقنية تحفيز تنشيط العلاج الكهربائي للدماغ ألفا ستيم® SCS تخضع لأبحاث وتقييم مستمر لمجموعة الطب العالمية. حتى اليوم، تظهر الأبحاث أن جهاز ألفا ستيم® SCS هو علاج فعّال لعدد كبير من عوارض الألم، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق، كما انه فعّال للعلاج القصير المدى لعوارض الألم، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق. قد يكون أيضا العلاج الوحيد المطلوب في معظم الحالات. وقد ظهرت النتائج الفعّالة للعلاج خلال وبعد التحفيز في المناطق المتألمة، والمناطق القريبة منها والبعيدة عنها. بعض الأشخاص قد لا يستجيبون لألفا ستيم® SCS كما هو الحال في كل علاج. درجة الفعالية ستختلف باختلاف طبيعة الألم والصحة العامة للشخص وطريقة العلاج التي يستخدمها.

**موانع الاستعمال:** قد يؤثر ألفا ستيم® SCS على عملية تحديد سرعة القلب (وخاصة سرعة الجهاد). لا تستخدم الجهاز للتحفيز المباشر للعيون، أو تحفيز العصب السباتي (الواقع في القسم الأعلى من الرقبة، تحت الأذن وخلف الفك).

**طرق الوقاية:** هذا الجهاز هو للاستخدام الخارجي فقط. لا تسمح للأطفال باستعماله أو إمساكه دون مراقبة راشد. لا تقم بنشاطات خطيرة كركوب الآليات خلال العلاج بهذا الجهاز، وفي بعض الحالات بعد العلاج بعدة ساعات. الوقاية مهمة في الحالات التي لا يمكنك خلالها استخدام مسكنات ألم أخرى وذلك للمحافظة على فعالية الألم وعدم الإفراط في معالجة المناطق المتألمة. لم تثبت بعد الوقاية من العلاج في حالة الحمل. هنالك تقارير عن حالات معدودة من انخفاض بضغط الدم، لذلك عليك الحذر أثناء العلاج إذا كنت تتناول أدوية لضغط الدم المرتفع.

**الأعراض الجانبية:** الأعراض الجانبية هي عادةً خفيفة ومحدودة. الأعراض الجانبية المرصودة لدى ٤٥٤١ من المرضى الموضوعين تحت المراقبة في ظروف مدروسة وغير مدروسة، بالإضافة إلى تقارير الأطباء يشير إلى أن الأعراض الجانبية هي على الشكل التالي: دوران (٦ حالات، ٠،١٣ % )، تهيج الجلد بسبب الأقطاب ( ٥ حالات، ٠،١١ % )، ووجع رأس ( ٩ حالات، ٠،٢٠ %). العلاج بواسطة التحفيز الكهربائي للدماغ المفرط قد يسبب الدوار والغثيان لعدة ساعات أو أيام. إذا قمت بالعلاج قبل الخلود إلى النوم قد يؤدي إلى صعوبة في النوم بسبب حالة التيقظ الكبرى للجسد. ننصح باستعمال هذا العلاج قبل ثلاثة ساعات على الأقل من الخلود للنوم. هناك أيضاً احتمال لحدوث ردود فعل متناقضة كالحماس المفرط، القلق المتزايد، واضطرابات في النوم.

إذا لم يعطك ألفا ستيم® SCS نتيجة فعالة لعلاج الألم ، القلق، الاكتئاب و / أو الأرق خلال ثلاثة أسابيع من العلاج، عليك مراجعة طبيبك.

## الخصائص التقنية

### الخصائص الكهربائية

مصدر القوة بطارية بقوة ٩ فولت (متضمنة في علبة الجهاز). استبدالها ببطاريات غير قابلة للشحن (مفضل أن تكون قلووية (من الألكالين)).

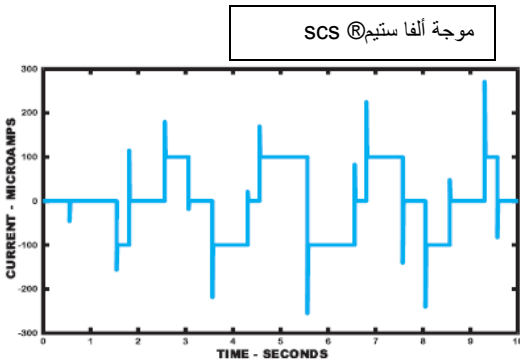
ضبط المؤقت ٢٠ إلى ٦٠ دقيقة

التيار ١٠ إلى ٥٠٠ ميكروأمبير قابلة للتعديل  
التردد ٠،٥ هيرتز (نبضات بالدقيقة)  
الموجة موجات ثنائية مستطيلة مختلفة ومستطيلة، ٥٠ % من الدورة، تيار صاف

يصل إلى الصفر (راجع البيان التصوري)

### الخصائص الميكانيكية

الارتفاع ١٠،٠ سنتيمتر  
العرض ٧،٥ سنتيمتر  
العمق ٢،٣ سنتيمتر  
الوزن ١٠٦ غرام يشمل البطارية



## إكسسوارات

العلبة الكاملة لألفا ستيم® SCS تحتوي على كل من الإكسسوارات التالية:

طقم مشابك الأذن الكهربائية، ٢٦٥ لباد لمشابك الأذن الكهربائية، عبوة تحوي ١٥ ملل من محلول ألفا، بطارية ٩ فولت، علبة تخزين، ودليل المالك المصور. هذه الإكسسوارات هي كل ما تحتاجه لبدء الاستعمال الفوري لألفا ستيم® SCS. يمكنك الحصول على محلول ألفا، اللاصقات الذاتية ولباد مشابك الأذن الكهربائية لدى الموزع المعتمد لألفا ستيم®.

## الحفظ والتعقيم

استبدل البطارية عند عدم استخدام ألفا ستيم® SCS لفترة طويلة (أكثر من شهر). احفظ ألفا ستيم® SCS بعلبة التخزين عند التنقل بها. احفظ دائماً الجهاز وكل اكسسواراته في علبة التخزين. احفظ الجهاز واكسسواراته في حرارة تتراوح بين صفر إلى ٣٦ درجة مئوية، وفي معدل ٩٠% من الرطوبة أو أقل، وفي ضغط جوي يتراوح بين ٠،٩ إلى ١،١. حافظ على نظافة الجهاز بتنظيفه بحدز بواسطة قطعة قماش رطبة. استخدم الماء والصابون. إن استخدام أدوات تنظيف أخرى قد تفسد العلبة. امتنع عن رش البخاخ المنظف مباشرة على الجهاز. سبيرتو الايزوبروبيل (بتركيز ٧٠%) هو كاف لتعقيم المسابير والأقطاب الكهربائية بين كل علاج.

## إصلاح الخلل

المشكلة الحلول الممكنة

عدم الشعور بالتيار ملاحظة: قد تكون هذه حالة طبيعية لدى البعض حاول رفع درجة قوة التيار أو ترطيب الأقطاب.

لا تيار على الطلاق استبدل البطارية إذا كانت ناقصة أو شبه خالية. حاول رفع قوة الكهرباء. افحص الكوابل والأقطاب الكهربائية: تأكد أن الكل موصول بشكل جيد.

لباد مشابك الأذن الكهربائية لا وجاف. افحص الأقطاب الكهربائية: تأكد أنها موصولة جيداً. يلتصق جيداً استبدل لباد مشبك الأذن الكهربائي وضعه على جلد نظيف وجاف.

## الخدمة

للحصول على خدمة زبائن، اتصل أولاً بألفا- ميد عن طريق الموزع المعتمد للنصيحة أو للحصول على رقم الترخيص. عند الحصول على الترخيص من ألفا- ميد، يمكنك إرسال العلبة الكاملة، مع كل الإكسسوارات مخزونة في العلبة الرئيسية، إلى عنوان ألفا - ميد، بطريقة آمنة ومدفوعة التكاليف. الرجاء إرفاق نسخة عن الفاتورة مع ذكر الخلل. لا تنسى تسجيل عنوانك لإعادة الجهاز إليك، مع رقم تلفونك، رقم الفاكس والبريد الإلكتروني إذا توفر.

## كفالة محدودة خمس سنوات

بحسب منتجات الكتروميديكال بروداكتس، منتج ألفا ستيم، ألفا ستيم® SCS هو فعال بشكل عام لمعالجة الألم، الفلق، الاكتئاب و / أو الأرق، لكن علم الأمراض ليس علمًا دقيقًا وقد تختلف النتائج من شخص لآخر. الشركة لا تعطي ضمانًا حول فعالية الجهاز لأي شخص. الكتروميديكال بروداكتس تضمن للشاري (وليس لأحد غيره) أن كل جهاز ألفا ستيم® SCS جديد خال من أي خلل في الاستعمال والتكيب، عند الاستخدام الطبيعي لمدة 5 سنوات من تاريخ الشراء. هذه الكفالة لا تشمل الإكسسوارات. عليك تعبئة بطاقة الكفالة وإرسالها إلى ألفا- ميد من أجل المصادقة على الكفالة.

الكفالة لا تشمل البطاريات والأقطاب الكهربائية لأنها سريعة التلف قبل وخلال الاستعمال.

خلال فترة الكفالة، شركة الكتروميديكال بروداكتس مسؤولة فقط عن استبدال أو تصليح ألفا ستيم® SCS دون أي تكلفة إضافية. عليك الاتصال بألفا- ميد عن طريق الموزع المعتمد بواسطة الهاتف، البريد، الفاكس أو البريد الإلكتروني للحصول على ترخيص من أجل استخدام الكفالة. للتأكد من أن الكفالة سارية المفعول، عليك إرفاق فاتورة شراء الجهاز. عندها يمكنك إرسال الجهاز مع كامل اكسسواراته إلى ألفا- ميد لتصليحه واستعادته بأسرع فترة ممكنة مع دفع التأمين وأجرة الشحن. إذا قررت الكتروميديكال بروداكتس أن الجهاز يخلو من عطل تقني، ستعيد الجهاز لكن الشاري لن يسترد كلفة التأمين والشحن.

تعتبر الكفالة باطلة إذا تعرض الجهاز لسوء الاستخدام، أو لحادث غير مقصود، خلل خلال الشحن، إهمال، حوادث طبيعية، أو خلل بسبب عدم إتباع إرشادات التشغيل، أو تبديل مع جهة غير الكتروميديكال بروداكتس.

الكتروميديكال بروداكتس وألفا- ميد ليست مسؤولة عن أي عطل مباشر، غير مباشر، خاص، غير مقصود، كبير، والتكلفة الطبية بسبب أي خلل، فشل، أو قصور، بغض النظر عن أي تصرف قانوني ضد الكتروميديكال بروداكتس وألفا- ميد (كعقد، إهمال، أو أمر آخر). في كل الأحوال، لن تكون ألفا- ميد مسؤولة عن أي تكلفة تتحدى الكلفة الأصلية للجهاز.

### من إنتاج:



Electromedical Products International, Inc.  
2201 Garrett Morris Parkway  
Mineral Wells, Texas 76067-9034 USA  
Tel. 1-800-367-7246 in the USA and CANADA  
Tel: +940-328-0788, Fax +940-328-0888  
E-Mail: alpha-stim@epii.com

### المستورد والموزع المعتمد:



#### ألفا- ميد

شارع زلمان شازار ١٦ نتانيا، إسرائيل، ٤٢٤٩٣  
الهاتف في إسرائيل: ١٧٠٠٧٠٠٠٧٠  
٠٥٢٥٦٧٧٢٤٠  
فاكس: ٠٥٧٧٩٤٣٧٠١

موقع الانترنت: [www.alpha-med.co.il](http://www.alpha-med.co.il) البريد الإلكتروني: [info@alpha-med.co.il](mailto:info@alpha-med.co.il)

لا المكررة ، ونقل ، نسخ ، سجل ، وترجمة ، تخزين ، تخزين المعلومات ، أحيل أو السجل ، بأي شكل من الأشكال أو بأي وسيلة إلكترونية ، أو ميكانيكية ، أو غير ذلك -- أن جميع الأشياء هذا الدليل ، سواء للاستخدام الداخلي وللإستخدام التجاري إذن خطي صريح شركة ألفا متوسطة.

© جميع الحقوق محفوظة.